

## НАУЧНО-КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ПОДХОДЫ К ДЕФИНИЦИИ ПОНЯТИЯ «БИЛИНГВИЗМ»

*Хренкова Д.С.,*

*студентка 4 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь*

*Научный руководитель – Ивашкевич Е.Ф., канд. пед. наук, доцент*

Ключевые слова. Двухязычие, статус языка, язык, полиэтничность, билингвизм.

Keywords. Bilingualism, language status, language, polyethnicity, bilingualism.

Интенсивные и долговременные контакты народов приводят часто к двухязычию (или билингвизму от лат. bi – «два, lingua «язык»). В настоящее время это является характерным для почти половины жителей планеты, что приводит к официальному законодательному закреплению двухязычия. Актуальность данной работы заключается в том, что статус нескольких языков как государственных является достаточно распространённым явлением в настоящее время и отражен в конституциях последнего поколения. Цель исследования – раскрыть основные научно-концептуальные подходы к определению билингвизма и его значению в современном мире как способу предупреждения языковой дискриминационной политики.

**Материал и методы.** Основными материалами работы были научные взгляды на содержание понятия «билингвизм» таких правоведов, учёных-лингвистов, психолингвистов, как Щерба Л.В., Зимняя И.А., Дешериев Ю.Д. и др. При анализе нормативного материала использовались формально-юридический метод и конкретный правовой анализ.

**Результаты и их обсуждение.** Являясь многогранным явлением, билингвизм стал объектом изучения не только в правовом аспекте, но и в философской, социопсихологической, лингвистической и иной интерпретации, что обусловило различные подходы к его дефиниции. По мнению автора Леонтьева А.А., быть билингвом означает «уметь осуществлять речевую деятельность (точнее отдельные виды речевой деятельности или их комплекс), пользуясь в зависимости от ближайшей социальной среды, цели общения, информированности о собеседнике и тому подобными языковыми средствами не одного, а двух языков, имея более или менее свободный выбор языка для общения» [1, с. 252].

Аналогичного мнения придерживается в работе «Языковая система и речевая деятельность» учёный Щерба Л.В., подразумевающей под двухязычием способность определённых групп населения объясняться на 2-х языках в результате их одновременной принадлежности к 2-м социальным группировкам». «Иногда изучающий иностранный язык овладевает им настолько хорошо, что его нельзя отличить от говорящего на данном языке как на родном... В тех случаях, когда совершенное усвоение иностранного языка не сопровождается утратой родного языка, возникает билингвизм, заключающийся в одинаковом владении двумя языками» [2, с. 516].

Определения понятия «двухязычие» порой противоречивы между собой и являются отражением бытового или, как правило, профессионально-субъективного определения учёных. Дешериев Ю.Д. говорит о двухязычии как о свободном владении 2-мя языками [3]. Полностью совпадает с его мнением позиция профессора Аврорина В.А.: «Двухязычием следует признать одинаков свободное владение двумя языками ..., когда степень знания второго языка приближается вплотную к степени знания первого», а также автора Бертаева Т.А. и мн.др. Розенцвейг В.Ю., Верещагин Е.М. и Вайнрайх У. выражают иной подход определения двухязычия. Они считают, что людей, которые в своей практике пользуются двумя языками, то есть попеременно следует называть двухязычными, а практику применения попеременного применения языков двухязычием. При этом, они не определяют в какой степени должны обладать знанием языка. В своей научной работе Вайнрайх У. дал классическое определение билингвизма, как владение 2-мя языками и попеременное их использование в зависимости от условий речевого общения.

Позиция профессора Ярцевой В.Н. получила широкое признание. По её мнению, билингвизм – это «способность отдельного индивидуума, или народа в целом, или его

части общаться (добиваться взаимопонимания) на двух языках». Учёный Супрун А.Е. обращает внимание, что двуязычие – «возможность владения носителем одного языка другим языком в различной мере, а, следовательно, и возможность двуязычия разных степеней» [4, с. 7].

Психолог Баркан А.И. утверждает, что «двуязычие бывает естественным и искусственным. Если папа и мама являются носителями разных языков и малыш с рождения слышит речь на двух языках, то родители создают ему условия естественного билингвизма. Когда родители ребенка – носители одного языка, но хотят, чтобы ребенок был двуязычным и прилагают усилия для осуществления своего желания, то речь идет об искусственном билингвизме. Если мама или папа знают иностранный язык и хотят обучать малыша сами, то можно создать в семье благоприятные условия искусственного двуязычия» [5, с.25].

Следует отметить, что понятий билингвизма (двуязычия) может быть еще больше, так же, как и его видов: все зависит от аспекта исследования, выдвигаемого на передний план, условий его функционирования, конкретного содержания двуязычия, значения его для носителя двух языков. Основными причинами появления билингвизма, по мнению большинства учёных, являются миграция населения по социально-экономическим и политическим причинам; учёба и работа за границей; интеграционные процессы в сфере образования и науки; отношения с гражданами других стран, а также интерес к зарубежной культуре.

Правовой или юридический статус языка определяется отношением государства к языку или языкам, используемым в его границах. Хотя правовой статус языка обеспечивается соответствующими законами, на практике фактическое положение языка не всегда гарантируется.

Определение правового статуса языка отражает ту связь, которая объективно существует между языком и правом. Все же в данном случае предметом права является не язык, превращающийся в форму, материю права, а правовая форма устанавливает общественно значимый контекст употребления языка и регулирует важнейшие сферы речевой практики.

**Заключение.** Интенсивное и долговременное взаимодействие народов в результате исторических миграционных процессов обуславливает лингвокультурное разнообразие и полиэтничность общества во многих современных государствах. Таким образом, в современный период, когда смешение народов, языков и культур достигло значительного «размаха», и как никогда остро встала проблема воспитания либеральности, толерантного отношения к чужим культурам, формирования интереса и уважения к ним, необычайную важность приобретает правовая основа билингвизма в межкультурном общении.

В настоящее время в современных государствах задаче определения статуса языков национальных меньшинств отводится важнейшее место. Отдельное внимание данному вопросу уделяется в федеративных многонациональных государствах. Первоначально необходимо отметить, что это связано с тем, что законодательство, которое регулирует условия и порядок функционирования языков национальных меньшинств, должно не только содержать, но и защищать права национальных меньшинств в сфере языковых отношений.

1. Леонтьев, А.А. Психолингвистические единицы и порождение речевого высказывания / А.А. Леонтьев. – 3-е изд. – М.: КомКнига, 2005. – 252 с.

2. Блумфилд, Л. Язык / пер. с англ. Е.С. Кубряковой и В. П. Мурат. Л. Блумфилд. – М.: Прогресс, 1968. – 607 с.

3. Дешериев, Ю.Д. Социальная лингвистика: к основам общей теории / Ю.Д. Дешериев. – Москва: Наука, 1977. – 382 с.

4. Супрун, Л.Е. Лекции по языкознанию: учебное пособие / Л.Е. Супрун. – Минск: Изд-во БГУ, 1980. – 144 с.

5. Баркан, А.И. Практическая психология для родителей или как научиться понимать своего ребенка: Его величество Ребенок – какой он есть / А.И. Баркан. – М.: АСТ-ПРЕСС, 2000. – 432 с.

6. Хренкова, Д.С. Актуальные проблемы языковой государственной политики в Украине и странах Прибалтики / Д.С. Хренкова // Молодость. Интеллект. Инициатива: материалы X Международной научно-практической конференции студентов и магистрантов, Витебск, 22 апреля 2022 г. / Витеб. гос. ун-т; редкол.: Е.Я. Аршанский (гл. ред.) [и др.]. – Витебск: ВГУ имени П.М. Машерова, 2022. – С. 349-351. URL: <https://rep.vsu.by/handle/123456789/32760>. (Дата обращения: 28.08.2023).